



La voleuse d'odeurs

Joanne Bloch

(Conte folklorique réadapté)

Rebecca Riley

Français : Sylvie Tausin-Neal



Les Mathématiques
tôt en famille

Early
Family
Math



Interactive Story

Français

Lecteurs adultes

3 Étapes de Discussion Choisissez un niveau adéquat pour votre enfant. Laissez-lui du temps pour réfléchir quand vous lui posez des questions ou commentez. Aidez votre enfant à trouver la réponse lorsqu'il hésite et après une bonne réponse, répondez avec des questions ou des petits commentaires à partir de la réponse de votre enfant.

Niveau 1 Posez des questions simples et directes. Posez une question et pointez du doigt ce que vous voyez sur la page. Où est le jouet ? Que font-ils ? Quel est son nom ? De quelle couleur est-il ? Combien de balles il y a-t-il ?

Niveau 2 Posez des questions générales ou ouvertes par rapport à cette étape de l'histoire. Que se passe-t-il ici ? Quel est ce groupe d'objets ?

Niveau 3 Posez des questions à propos de l'histoire. Que s'est-il passé ? Que va-t-il se passer ensuite ? As-tu déjà vécu ou vu quelque chose qui ressemblait à ça ? Comment se sent-elle quand cela arrive ?

Des Maths et des Mots Cette histoire présente la méthode du comptage des nombres par bonds, consistant à ajouter à chaque fois un nombre au nombre précédent ainsi que les formes. Les mots à pratiquer sont : compter par 1,2,3,4, et 6 ; multiplier, diviser, estimer, le rectangle et le triangle.

Lisez, Parlez, et Amusez-Vous ! Les questions posées et les commentaires ne sont que le début.

Pour la 1^{ère} lecture, lisez les questions en rouge et les commentaires.

Pour la 2^{ème} lecture, lisez les questions en bleu et les commentaires.

Pour la 3^{ème} lecture, lisez les questions en vert et les commentaires.

Après ça, utilisez les centres d'intérêt de votre enfant et laissez votre discussion prendre des tournants amusants.



M. Shabangu était le meilleur boulanger de la ville. Tous les matins, il se levait à quatre heures pour mélanger et pétrir la pâte de ses célèbres brioches, gâteaux et biscuits.

1. Aimes-tu cuisiner ? Faire de la pâtisserie peut être très amusant. Il s'agit généralement d'un travail minutieux de mesure et de comptage.

2. On dirait qu'il y a deux rangées de quatre œufs. Tu peux les compter par 1, 2 ou 4. Quelle méthode as-tu choisie ? As-tu déjà vu un carton contenant 8 œufs ?

3. Pourquoi penses-tu que les boulangers se lèvent tôt le matin ? Aimerais-tu te lever si tôt alors qu'il fait encore nuit dehors, ou aurais-tu l'impression que tu devrais encore dormir à cette heure-là ?



A huit heures, les habitants de la ville passaient devant la boulangerie pour se rendre au travail ou à l'école. A ce moment-là, les gâteaux et les brioches étaient presque cuits et les plus délicieuses odeurs s'échappaient des fenêtres de la boulangerie.

1. Le boulanger se levait tôt pour que sa merveilleuse nourriture soit prête à être consommée lorsque les gens passaient à l'heure du petit-déjeuner. Pour quelle raison les gens ne pourraient-ils pas juste attendre un petit peu plus ?

2. Le boulanger aurait pu faire son pain la veille au soir et ne pas avoir à se lever si tôt. Pourquoi ne l'a-t-il pas fait ?

3. Ce boulanger a une très petite boutique ! Penses-tu qu'il a la place de cuisiner, d'exposer ses pâtisseries et de faire entrer les clients à l'intérieur pour qu'ils achètent quelque chose ?



De nombreux habitants sont entrés dans la boulangerie pour acheter leur petit-déjeuner. M. Shabangu leur souriait joyeusement en leur présentant les brioches fraîches à la cannelle et les biscuits chauds et dorés qui étaient si populaires dans la ville.

1. L'horloge indique qu'il est 13h00. Il semble qu'il soit tard pour acheter son petit-déjeuner. As-tu déjà pris ton petit-déjeuner après 12h00 ?

2. Comment peux-tu dire que les articles dans la boîte sont frais et chauds ?

3. Qu'est-ce qui, dans l'image, montre que M. Shabangu aime son travail et se soucie de la nourriture qu'il prépare ? As-tu une activité préférée à laquelle tu tiens beaucoup ?



Mais d'autres personnes ne sont pas si chanceuses. En raison de leur manque d'argent, les habitants les plus pauvres de la ville ne pouvaient guère se permettre d'acheter les délicieux gâteaux, brioches et biscuits. Tout ce qu'ils pouvaient faire, c'était de profiter des bonnes odeurs qui s'échappaient des fenêtres de la boulangerie. Lorsque M. Shabangu a remarqué que ces gens reniflaient l'air de sa boulangerie, il s'est mis en colère : « Comment osent-ils renifler mes délicieuses odeurs ! »

1. Qu'en penses-tu ? Les pauvres peuvent-ils profiter des délicieuses odeurs qui émanent de la boulangerie de M. Shabangu ?

2. Certaines personnes sont généreuses avec les choses qu'elles possèdent, tandis que d'autres ne veulent pas donner les choses pour lesquelles elles ont tant travaillé. Selon toi, quel type de personne a tendance à être plus heureux ?

3. Chacune des trois miches de pain sur l'étagère comporte trois entailles. Combien de coupes cela fait-il au total ? As-tu omis de compter par 3, ou savais-tu ce que signifie 3 fois 3 ?



« Ce sont MES odeurs. C'est moi qui les ai faites, elles m'appartiennent donc ! Si les gens veulent sentir mes merveilleuses odeurs, ils doivent payer pour les sentir ! » Il souffla et essuya la sueur de son front avant de retourner au four pour faire cuire du pain et des petites brioches pour ses clients du midi.

1. Es-tu d'accord avec M. Shabangu ? Sommes-nous propriétaires des arômes que nous fabriquons ?
2. Il y a de nombreuses façons de sentir les choses. Par exemple, nous pouvons les toucher. Quelles sont les autres façons de sentir les choses ?
3. Nous limitons en effet certaines façons de sentir les choses. En général, nous contrôlons qui peut toucher ou goûter ce que nous possédons. Pouvons-nous contrôler qui peut sentir ce qui est à nous d'une autre manière ?



Une vieille dame adorait particulièrement les odeurs qui s'échappaient chaque matin de la fenêtre de la boulangerie. Il s'agissait de Ma Shange, qui dormait tous les soirs sur un banc dans le parc.

1. Pour quelle raison, à ton avis, Ma Shange dort sur un banc dans le parc ? Que fait-elle lorsqu'il pleut ?

2. T'est-il déjà arrivé de dormir dehors ? Aimes-tu être dans la nature et regarder le ciel nocturne ? Est-ce que c'est un peu inconfortable et effrayant, ou est-ce que c'est naturel et agréable ?

3. As-tu déjà essayé de compter toutes les étoiles dans le ciel par une nuit claire ? Si le ciel est vraiment clair, il y a bien trop d'étoiles à compter, mais c'est tout de même amusant d'essayer de le faire !



Quelques semaines auparavant, une personne bienveillante lui avait donnée de l'argent pour s'acheter une brioche à la cannelle. Elle avait ramené la brioche dans le parc et l'avait mangée très lentement, se léchant les lèvres et partageant les dernières miettes avec les oiseaux.

1. Cela fait beaucoup d'oiseaux à nourrir ! Si elle donne trois miettes à chaque oiseau, compte par 3 pour savoir combien de miettes il lui faut pour tous les nourrir.

2. Si tu prends une de ces brioches et que tu la réduises en miettes, estime le nombre de miettes que tu as obtenu. Une estimation est la meilleure façon de deviner la quantité de quelque chose qui est difficile à compter.

3. Ma Shange a donné un peu de quelque chose qu'elle adorait. Pourquoi a-t-elle fait cela ? Est-elle plus heureuse de nourrir les oiseaux que si elle avait mangé ces miettes elle-même ? As-tu déjà donné quelque chose que tu aimais parce que tu savais que quelqu'un d'autre l'apprécierait ou en aurait besoin ?



Par la suite, bien que la vieille femme n'ait pas assez d'argent pour s'acheter un petit-déjeuner, elle a de nouveau eu envie de cette délicieuse brioche. Donc chaque matin, elle passait lentement devant la boulangerie de Mr. Shabangu, humant l'air et souriant béatement à l'odeur qui lui mettait l'eau à la bouche.

1. Supposons que chaque morceau de pain comporte quatre entailles. Quel est le nombre total de coupes pour ces 6 morceaux de pain ? As-tu sauté le compte par 4, par 6, ou as-tu trouvé une autre solution ?
2. Regarde rapidement et évalue le nombre de petits pains que tu vois sur l'étagère du bas.
3. Maintenant, compte les petits pains et vois si ton estimation est correcte. Il y a plusieurs façons de les compter. Une des méthodes consiste à compter par 2. Comment les as-tu comptés ?



cas. Devine pourquoi le fait d'aligner toutes les briques rendrait le mur moins solide.

La nouvelle habitude de Ma Shange a mis le boulanger très en colère. Chaque jour qui passait, il était de plus en plus en colère contre elle. Enfin, un matin d'hiver, alors qu'il était de très mauvaise humeur, il sortit en trombe de sa boulangerie et attrapa la vieille femme par le bras. « Comment oses-tu me voler mes odeurs ? » Cria-t-il. « Tu n'es rien qu'une voleuse d'odeurs ! » Il essuya ses mains sur un tablier, puis l'enleva et le jeta dans la boulangerie.

1. Les briques qui apparaissent dans le mur sont des rectangles. Les rectangles ont quatre côtés droits et des coins comme ceux de cette page. Peux-tu trouver d'autres rectangles dans cette image ? Vois-tu des rectangles autour de toi ?

2. Qu'en penses-tu, est-ce que le boulanger a raison ? Est-ce que Ma Shange devrait être obligée à rester à l'écart ?

3. Remarque que les briques des différentes rangées sont décalées par rapport à celles de la rangée supérieure. C'est toujours le



« C'est la dernière fois que cette femme effrontée me volera mes odeurs ! », s'écria-t-il. Sur ces mots, il entraîna Ma Shange au tribunal pour qu'elle voie le juge Ngwenya. Le juge était assis derrière son immense bureau brillant lorsque le boulanger en colère entra en trombe, entraînant avec lui Ma Shange, tremblante et confuse.

1. Indique les rectangles sur cette image. Pourquoi penses-tu que les rectangles sont si souvent utilisés pour créer des pièces et des bâtiments ?

2. Les triangles, qui sont des figures à trois côtés, sont plus solides, plus rigides et conservent mieux leur forme. Pourquoi ne pas tout construire en triangles ?

3. As-tu vu des bâtiments qui utilisent d'autres formes que des rectangles ? C'est amusant de trouver des endroits construits avec des formes inhabituelles !



« Bonjour, » dit le juge de sa voix grave. « Monsieur, dit furieusement M. Shabangu, je demande justice ! Je souhaite porter plainte contre cette femme. Chaque jour, depuis trois semaines, elle passe devant ma boulangerie tôt le matin, au moment où mes délicieuses odeurs sont les meilleures, et elle les vole. Je demande qu'elle paie pour ces odeurs ! »

boulangerie. Imagine à quel point il serait absurde d'avoir dans son magasin un panneau indiquant le coût des différentes odeurs.

2. Les odeurs peuvent être merveilleuses, délicieuses et nous remplir de bonheur. Mais que valent ces odeurs ? Selon toi, combien vaut une bonne odeur ?

3. Certaines personnes achètent des parfums aux odeurs particulières, et d'autres achètent des herbes et d'autres aliments principalement pour les arômes qu'ils apporteront à leur nourriture. Ce sont là quelques formes d'achat d'odeurs.



Le Juge se gratta un instant son gros crâne chauve. Puis il se racla la gorge. « C'est juste, dit-il au boulanger. La justice sera rendue. » Il se tourna vers Ma Shange. « Combien d'argent avez-vous sur vous, Madame ? » demanda-t-il.

1. Il y a encore plus de rectangles sur cette image. Si tu les cherches, tu trouveras des rectangles presque partout où les gens ont fait des choses.

2. A ton avis, qu'est-ce que le juge va faire avec l'argent de Ma Shange ? Comment le juge va-t-il évaluer les odeurs du boulanger ?

3. Comment penses-tu que cette histoire va se terminer ?



« Seulement deux rands, » balbutia Ma Shange. « Eh bien, dit le juge, donnez-les-moi, s'il vous plait. » Docilement, Ma Shange fouilla dans la poche de son vieux gilet élimé et sortit deux pièces d'un rand. Elle les tendit au juge. Il les prit en la remerciant poliment.

1. Le juge lui a demandé tout l'argent qu'elle possédait. Il semble assez dur pour elle de donner tout son argent au boulanger, même s'il ne s'agit que de 2 rands (ce qui équivaut, à l'heure actuelle, à environ 15 cents aux Etats-Unis ou en Europe).

2. Les rands sont utilisés comme monnaie en Afrique du Sud. Leur plus petite pièce est la pièce de 5 cents. Combien de ces pièces faut-il pour faire 1 rand ? Si tu n'as pas appris à diviser, compte par 5 et note le nombre de 5 que tu utilises.

3. L'Afrique du Sud possède également une pièce de 10 cents. Combien faut-il de ces pièces pour faire 1 rand ?



Puis il secoua les pièces dans son gros poing, de manière à ce qu'elles s'entrechoquent. « C'est mon jugement, » dit-il au boulanger. « La punition doit être à la hauteur du crime. Le bruit de l'argent de Ma Shange est donc le paiement que vous recevrez pour les odeurs qu'elle a volées. Et maintenant, je vous souhaite une bonne journée. » Le boulanger prit un air pensif. Puis, réalisant à quel point il n'avait pas été raisonnable, il se retourna lentement et sortit de la pièce.

1. Une bonne fin de conflit apporte un sentiment de justice et de justesse à toutes les parties concernées. Le boulanger a-t-il eu le sentiment d'avoir été traité équitablement ? Le boulanger a-t-il appris quelque chose d'important ce jour-là ?

2. C'est une bonne chose que le boulanger se soit finalement rendu compte qu'il avait été irrationnel. Cela aurait été encore mieux si le boulanger avait fait plus pour Ma Shange. Des excuses auprès de Ma Shange auraient été une étape importante.

3. Selon toi, qu'est-ce que le boulanger aurait dû faire pour Ma Shange ?



Le juge sourit gentiment à Ma Shange et lui rendit son argent.
« Maintenant, Madame, dit-il en tirant un sac en papier brun de sa Mallette, voulez-vous vous joindre à moi pour le petit-déjeuner ? Ces petits pains sont encore chauds, je les ai achetés il y a, à peine, une demi-heure. »

1. Le juge s'est rendu compte de la pauvreté et de la faim de Ma Shange. Il a fait preuve d'une générosité dont le boulanger aurait dû faire preuve depuis le début.

2. Aider les autres est un acte délicat qui soulève des questions bien difficiles. Qui aides-tu, de quelle manière aides-tu et combien de fois aides-tu ?

3. As-tu déjà aidé quelqu'un qui avait besoin d'aide ? Il nous arrive à tous d'avoir besoin d'aide. Nous ne pouvons pas aider tout le monde, mais il y a des moments où nous pouvons aider et apporter une différence importante dans la vie d'une autre personne.

The smell thief

Author -- JoanneBloch (retold folktale)

Illustration -- Rebecca Riley

Language -- English

Level -- Read aloud

© Nal'ibali and Praesa 2014

Creative Commons: Attribution-Non Commercial 3.0

Source www.africanstorybook.org

Original source www.nalibali.org

